

LES ETUDES ORIENTALES A L'UNIVERSITE DE LOUVAIN DEPUIS 1834 : HOMMES ET REALISATIONS
Journées d'études organisées à l'occasion des 500 ans de l'ouverture du Collège Trilingue
LOUVAIN-LA-NEUVE, 03-04 DECEMBRE 2018

APPEL A COMMUNICATION

En 2017, plus précisément le 27 août, nous avons fêté le 500^e anniversaire de la mort de Jérôme de Busleyden, mieux connu des humanistes sous le nom de Hieronymus Buslidius. Né à Arlon vers 1470, ami d'Érasme et de Thomas More, il est à l'origine de la fondation en 1517, au sein de l'Université de Louvain, du *Collegium Trilingue* (aussi appelé *Collegium Trium Linguarum*, *Collegium Buslidianum*, ou *Collegie der Dry Tonghen*). Le Collège (dont le bâtiment subsiste à Leuven, remanié, mais avec certaines parties d'époque) fut inauguré en septembre 1518. Pour la petite histoire, Busleyden a également failli avoir une rue à son nom à Louvain-la-Neuve¹ et il a en principe – ce que beaucoup ignorent... – donné son nom à la Salle du Conseil de la Faculté de Lettres².

À la Katholieke Universiteit Leuven, une équipe a mis sur pied, autour du professeur Jan Papy, une exposition centrée sur le Collège des Trois langues et son enseignement sous l'Ancien Régime, en s'appuyant sur des publications ou documents de l'ancienne université (*Erasmus' Dream. Collegium Trilingue. 1517-2017*, Universiteitsbibliotheek, 19.10.2017-18.01.2018). Cette savante manifestation a donné lieu à deux publications qui renouvellent et actualisent les recherches antérieures : un catalogue d'exposition richement illustré, ainsi qu'un volume consacré aux méthodes d'apprentissage, souvent originales, mises au point pour ces enseignements nouveaux³.

Dans le même contexte, l'Institut archéologique du Luxembourg d'Arlon (IAL), actuellement présidé par l'orientaliste luxembourgeois Jean-Claude Muller, a décidé de consacrer ses premières « Journées d'études luxembourgeoises » au thème « *Humanisme régional entre Rhin, Meuse et Moselle (XV^e-XVI^e siècles)* ». Il faut savoir que la famille de Busleyden était originaire de Boulaide, au Luxembourg (canton de Wiltz), et que la région a donné naissance à de nombreux acteurs de l'humanisme (Ludolf von Enscheringen, Ruterus, Petrus Jacobi, Bartholomaeus Latomus, Mathias Held, Georgius Bock ; etc.)

L'institut orientaliste de l'Université catholique de Louvain se propose, quant à lui, de profiter de ces commémorations pour aborder un domaine relativement peu étudié : **le développement de l'enseignement des langues orientales et, plus largement, des études orientales, au sein de l'Université catholique restaurée en 1834**. L'histoire de l'orientalisme louvaniste (cf. annexe 1) offre en effet de nombreuses possibilités d'études, études qui nous feraient mieux connaître les personnalités qui y ont été impliquées, leurs publications et leurs actions, les collaborations multiples qu'elles ont nouées avec l'étranger, etc. Nul doute que beaucoup ont, au cours de leurs travaux variés, croisé les unes et les autres : cet appel à contribution se veut une occasion de rassembler ces expériences en un tout riche et cohérent.

Vos propositions (titre et résumé de 5 à 10 lignes, en français ou en anglais) sont attendues par e-mail à l'adresse "<luc.courtois@uclouvain.be>" pour le **15 mai 2018** au plus tard, sachant que les interventions ne devraient pas excéder 30 minutes.

¹ Voir Commission toponymique UCL, Procès-verbal du 17 janvier 2003.

² *Ibid.*, Procès-verbal du 30 janvier 2004.

³ J. PAPPY (dir.), *Erasmus' droom. Het Leuvense Collegium Trilingue 1517-1797. Catalogus bij de tentoonstelling in de Leuvense Universiteitsbibliotheek, 18 oktober 2017–18 januari 2018*, Leuven, Peeters, 2017 ; J. PAPPY (dir.), *Het Leuvense Collegium Trilingue 1517-1797. Erasmus, humanistische onderwijspraktijk en het nieuwe taleninstituut Latijn-Grieks-Hebreeuws*, Leuven, Peeters, 2017.

ANNEXE I : L'ORIENTALISME A LOUVAIN. ÉLÉMENTS BIBLIOGRAPHIQUES

Sans vouloir refaire ici l'historique détaillé de ce développement, rappelons ici quelques points de repères commodes.

Sans parler du grec et du latin, enseignés à la Faculté de Lettres, c'est principalement à la Faculté de Théologie que s'est épanoui, au cours du XIX^e siècle, l'enseignement des langues orientales. Le rôle de pionnier revient ici au hollandais Jan-Theodoor Beelen (1807-1884), premier titulaire des cours d'hébreu, d'araméen, de chaldéen, de syriaque et d'arabe ! Son successeur, Thomas-Joseph Lamy (1827-1907), titulaire des chaires d'hébreu et de syriaque, devait être suivi par de nombreux savants, qui illustrèrent les différentes langues anciennes liées au christianisme ancien : Jean-Baptiste Abbeloos (1836-1906) ; Jacques Forget (1851-1933) ; Albin Van Hoonacker (1857-1933) ; Adolphe Hebbelynck (1859-1939) ; etc.

À la Faculté de Lettres, la première personnalité à s'intéresser aux études orientales fut Félix Nève (1816-1893) qui, avec la création en 1841 du cours de sanscrit, fut aux origines de l'indianisme louvaniste. Ce dernier devait se tailler une réputation mondiale avec les recherches de Charles de Harlez de Deulin (1863-1941), lequel s'intéressa successivement à la Perse, au sanscrit et à la langue Mandchoue, avant de se consacrer à la Chine. C'est ce dernier qui fonda en 1881 la première revue scientifique de l'Université en sciences humaines : *Le Muséon. Revue internationale de linguistique, d'histoire et de religion*. En 1897 *Le Muséon* absorba *La revue des religions* publiée à Paris par M. Z. Peisson et parut alors sous le titre *Le Muséon et la revue des religions*, de 1897 à 1900, avant de donner naissance en 1900 à une nouvelle série paraissant sous le titre *Le Muséon. Études philologiques, historiques et religieuses*. En termes de publications, l'Université fut également amenée, en 1912, à reprendre, conjointement avec l'Université catholique de Washington, le *Corpus scriptorum christianorum orientalium* fondé en 1902 à Paris par Jean-Baptiste Chabot (1860-1948), un disciple de Lamy à Louvain. En 1929 *Le Muséon* s'adjoignit une *Bibliothèque*, tandis qu'en 1957 étaient créées des *Orientalia et Biblica Lovaniensia* destinées à accueillir des thèses de doctorat en philologie biblique et diverses études bibliques (dont les actes de certaines *Journées bibliques de Louvain*).

Sans doute faudrait-il, dans l'absolu, évoquer brièvement les nombreuses personnalités ayant illustré l'orientalisme à Louvain au XX^e siècle, mais cela n'aurait pas beaucoup de sens dans ce qui ne constitue ici qu'un simple appel à contribution. Il serait notamment éclairant de se pencher sur l'affrontement d'idées qui eut lieu entre Désiré Mercier et Charles Harlez dans les années 1880, soucieux l'un de créer un Institut de philosophie, et l'autre un Institut de philologie. Retenons simplement que, en termes institutionnels, fut fondé en 1909, sous le rectorat de Mgr Paulin Ladeuze – autre grand orientaliste – un doctorat en langues sémitiques à la Faculté de Théologie, et en 1921, un doctorat en langues orientales à la Faculté de Philosophie et lettres. Si un Musée biblique avait été fondé en 1910, il faudra attendre 1936 pour que soit mis sur pied un « Institut orientaliste » comme tel intégrant davantage ce qui se faisait depuis 1834 dans les deux facultés de Théologie et de Lettres.

Signalons pour terminer, qu'après la scission de l'Université en deux sections linguistiques francophone et néerlandophone, de nouvelles publications devaient voir le jour : les *Orientalia Lovaniensia Periodica*, en 1970, du côté de la Katholieke Universiteit Leuven, et les *Publications de l'Institut orientaliste de Louvain* (P.I.O.L.), en 1970 également, qui remplacèrent la *Bibliothèque du Muséon*.

Sans oublier ce que l'on dit de l'orientalisme dans les travaux généraux relatifs à l'histoire de l'Université et de la Faculté de théologie de Louvain (cfr ANNEXE II), voici quelques références utiles comme point de départ.

- A. ROERSCH, F. DESONAY et H. de VOCHT, *La philologie en Belgique*, dans *Histoire de la Belgique contemporaine. 1830-1914*, t. III, Bruxelles, 1930, les chapitres consacrés à *La philologie classique* et à *La philologie orientale*, p. 187-197, et p. 198-205.
- J. COPPENS, *L'Écriture Sainte*, dans *Le V^e centenaire de la Faculté de théologie de l'Université de Louvain. 1432-1932. Liber memorialis*, Bruges-Louvain, 1932, p. 21-47.
- G. RYCKMANS, *Les langues orientales*, *ibid.*, p. 101-117.
- J. COPPENS, *L'orientalisme en Belgique*, Bruxelles, 1938.
- L.-T. LEFORT, *Les recherches orientalistes à l'Université de Louvain*, dans *Sacra pagina. Miscellanea biblica congressus internationalis catholici de re biblica* (Bibliotheca Ephemeridum theologicarum Lovaniensium, 12-13), sous la dir. de J. COPPENS, A. DESCHAMPS et É. MASSAUX, t. I, Gembloux, 1959, p. 41-49.
- R. DE LANGHE, *Les recherches bibliques à l'Université de Louvain*, *ibid.*, p. 28-40.
- G. RYCKMANS, *L'orientalisme à Louvain avant 1936*, dans *Universitas catholica Lovaniensis. Trentième anniversaire de l'Institut orientaliste. 1^{er} février 1966*, Louvain, 1966, p. 9-29.
- J. RIES, *Regards sur l'orientalisme louvaniste (1519-1979)*, dans *Université catholique de Louvain. L'Institut orientaliste*, Louvain-la-Neuve, 1979, p. 1-15.
- L. MEYVIS, *Leuvense oriëntalistiek tot 1936*, dans *Campuskrant*, 2001, n° 3, p. 12.
- F. POUILLON (dir.), *Dictionnaire des orientalistes de langue française*, 2^e éd., Paris, 2012, à compléter par le site Internet <http://dictionnaire-des-orientalistes.ehess.fr/> (nombreuses notices sur des orientalistes louvanistes).
- K. ROELANDTS, *De taalkunde in België sinds 1830*, dans *Verslagen en mededelingen van de Koninklijke Academie voor Nederlandse taal- en letterkunde*, nouv. sér., année 1981, p. 146-176.
- W. VANDE WALLE, P. SERVAIS (ed.), *Orientalia. Etudes orientales et bibliothèques à Leuven et Louvain-la-Neuve*, Leuven University Press, 2001.

ANNEXE II : HISTOIRE DE L'UNIVERSITE

1) Travaux généraux relatifs à l'histoire de l'Université

- V. DENIS, *Université catholique de Louvain. 1425-1958*, Louvain, 1958, et ID., *Université catholique de Louvain. 1425-1958. Supplément 1958-1965*, Louvain, 1965.
- J. ROEGIERS, *550 Jaar Universiteit Leuven. 1425-1975. Catalogus van de Tentoonstelling in het Stedelijk Museum van Leuven 31 januari tot 25 april 1976*, Leuven, 1976.
- L'Université de Louvain. 1425-1975*, Louvain-la-Neuve, 1976 (cfr aussi *De Universiteit te Leuven. 1425-1985*, 2^e éd., Leuven, 1988, 485 p. [+ paperback éd. : (Fasti Academici, 1), 1986, 397 p.]).
- E. LAMBERTS et J. ROEGIERS, *Leuven University. 1425-1985*, Louvain, 1990.
- A. D'HAENENS (dir.), *L'Université catholique de Louvain. Vie et mémoire d'une institution*, Louvain-la-Neuve, 1992, p. 75-101.
- M. DEREZ, *Leuven*, Leuven, 1996.
- 575 années de formation à l'Université de Louvain. Arrêts sur quelques pratiques d'apprentissage* (Publications des Archives de l'Université catholique de Louvain, 1), Louvain-la-Neuve, 2000.
- G. RINGLET, *Une aventure universitaire*, Louvain-la-Neuve, 2000 (dont B. COULIE, *Le texte, source de tradition et enjeux de modernité*, p. 141-145).
- J. ROEGIERS et I. VANDEVIVERE (dir.), *Leuven/Louvain-la-Neuve. Aller Retour*, Louvain, 2001.
- J. TOLLEBEEK, L. NYS et al., *De stad op de berg. Een geschiedenis van de Leuvense universiteit sinds 1968*, Leuven, 2005.

2) Travaux relatifs à la Faculté de théologie :

- Le cinquième centenaire de la Faculté de théologie de l'Université de Louvain (1432-1932)* (Ephemerides theologicae Lovanienses, 9), Bruges-Louvain, 1932.
- R. F. COLLINS (dir.), *The Faculty of Theology of Louvain. Studies on the History of the Faculty of Theology on the Occasion of the 550th Anniversary of the Founding of the Catholic University of Louvain* (Annua Nuntia Lovaniensia, 20), Leuven, 1975, p. 217-328 [réimpression de *Louvain Studies*, t. 5, 1974-1975, p. 217-328].
- R. AUBERT, *La Faculté de Théologie de Louvain du XV^e siècle à Vatican II*, dans M. CAUDRON (dir.), *Faith and Society. Foi et société. Geloof en maatschappij. Acta Congressus Internationalis Theologici Lovaniensis 1976* (Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium, 47), Gembloux, 1978, p. 17-37.
- E. J.M. VAN EIJL, *Löwen (Leuven, Louvain), Universität*, dans *Theologische Realenzyklopädie*, t. XXI, 1991, p. 419-423.
- R. AUBERT, *Le grand tournant de la Faculté de Théologie de Louvain à la veille de 1900*, dans *Mélanges offerts à M.-D. Chenu, maître en théologie* (Bibliothèque thomiste, 37), Paris, 1967, p. 73-109. [version anglaise : *The Turn of the Century. A Turning Point for the Faculty of Theology*, dans *Louvain Studies*, t. 5, 1974-75, p. 264-279].
- F. NEIRYNCK, *De Theologische Faculteit 1919-1969* (Annua Nuntia Lovaniensia, 17), Leuven, 1970.
- R. MATHES, *Löwen und Rom. Zur Gründung der Katholischen Universität Löwen unter besonderer Berücksichtigung der Kirchen- und Bildungspolitik Papst Gregors XVI* (Beiträge zur neueren Geschichte der katholischen Theologie, 18), Essen, 1975.
- J. COPPENS, *Les six dernières années des Facultés unitaires de Théologie et de Droit canonique. 1962-1968. Nécrologies et Chronique 1962-1970. De laatste zes jaren van de niet gesplitste Faculteiten van Godgeleerdheid en Kerkelijk Recht 1962-1968. Necrologieën en Chronica. 1962-1970* (Annua Nuntia Lovaniensia, 24), Leuven, 1980.
- R. GRYSOEN et P. BOGAERT, *Recherches sur l'histoire de la Bible latine*, Louvain-la-Neuve, 1987.
- L. KENIS, *The Louvain Faculty of Theology and Its Professors. 1834-1889*, dans *Ephemerides theologicae Lovanienses*, t. LXVII, 1991, p. 398-414.

- M. LAMBERIGTS, L. GEVERS et B. PATTYN, *Hoger Instituut voor Godsdienstwetenschappen, Faculteit der Godgeleerdheid K.U. Leuven. 1942-1992. Rondom catechese en godsdienstondericht* (Documenta Libraria, 13) Leuven, 1992.
- L. KENIS, *De Theologische Faculteit te Leuven in de negentiende eeuw 1834-1889* (Verhandelingen van de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België. Klasse der Letteren, 54^e année, 143). Bruxelles, 1992.
- ID., *The Louvain Faculty of Theology in the Nineteenth Century. A Bibliography of the Professors in Theology and Canon Law, with Biographical Notes* (Annua Nuntia Lovaniensia, 34), Leuven, 1994.
- A. DENAUX et G. HARPIGNY, *La Belgique* [Louvain et les Jésuites], dans J. DORE, *Le devenir de la théologie catholique mondiale depuis Vatican II. 1965-1999*, Paris, 2000, p. 157-160.
- A. HAQUIN et J.-M. SEVRIN, *La théologie entre deux siècles. Bilan et perspectives. Actes du colloque organisé à l'occasion du 575^e anniversaire de l'Université catholique de Louvain*, 2002 (éléments à trouver dans A. WENIN, *Les sciences bibliques*, et J. SCHEUER, *Les sciences des religions*).
- D. CLAES, *Theologie in tijden van verandering. De Theologische Faculteit te Leuven in de twintigste eeuw 1900-1968*, Thèse de doctorat inédite en théologie, Katholieke universiteit Leuven, Leuven, 2004.
- L. COURTOIS, *L'« histoire des religions » à l'Université de Louvain, de la création du Muséon (1882) à la première semaine d'ethnologie religieuse (Louvain, 1912) : le cas du chanoine Philémon Colinet (1853-1917)*, dans *Textus et studia*, t. I, n° 1, 2015, p. 17-55.
- L. COURTOIS, *Le chanoine Philémon Colinet (1853-1917) et la première Semaine d'ethnologie religieuse de Louvain (1911-1912) : première approche d'une réaction antimoderniste*, dans *Science, Religion and Politics during the Modernist crisis. Science, Religion et Politique à l'époque de la crise moderniste* (Institut Historique Belge de Rome. Études-Belgisch Historisch Instituut te Rome. Studies, V), sous la dir. de D. PRAET et C. BONNET, Bruxelles-Rome, 2018, p. 221-249.